

# Una mujer guía

1 Sacagawea acompañó a los exploradores Lewis y Clark en su famosa jornada desde el río Missouri todo el camino hasta el Océano Pacífico. De hecho, Sacagawea fue parte importante del equipo y se ha ganado un lugar en la historia. Y todo lo hizo mientras era aún adolescente.

2 Sacagawea, india Shoshone, nació alrededor del año 1789. Creció en las pendientes de las grandes Montañas Rocosas. Los Shoshones se mudaban de un lugar a otro con frecuencia, por eso, Sacagawea acabó por conocer las montañas, valles y ríos que eran su hogar.

3 Una vez, cuando tenía unos 11 años de edad, los Shoshones acamparon en un sitio donde se juntan tres ríos. Hombres de la tribu Hidatsa se presentaron y atacaron a los Shoshones. Sacagawea trató de escapar atravesando el río. Antes de llegar a la mitad del río, un guerrero la extrajo del agua y la secuestró.

4 Sacagawea fue llevada a 500 millas de distancia. Su anterior vida en las montañas había terminado. Ahora vivía en una aldea

Hidatsa. Aprendió a hablar el idioma Hidatsa, pero nunca olvidó su hogar montañoso ni su lengua Shoshone.

5 A veces, grupos de otras tribus llegaban a la aldea. También llegaron hombres blancos. Eran los primeros hombres blancos que Sacagawea había visto. Uno era cazador de pieles, y vivía en la aldea de cuando en cuando. Se llamaba Toussaint Charbonneau. Cuando Sacagawea tenía unos 15 años, ella y Charbonneau se casaron.

6 Un invierno, llegaron otros hombres blancos. Los capitanes Lewis y Clark iban en un importante viaje. Eran exploradores pioneros en dirección al oeste, hacia el Océano Pacífico. Se detuvieron en la aldea para descansar durante el invierno. Los capitanes sabían que tendrían que cruzar las montañas en su ruta. Para eso, necesitarían caballos. Esperaban comerciar con los Shoshones, y necesitarían que los acompañara un intérprete. Les dio mucho gusto saber que Sacagawea hablaba la lengua Shoshone. La invitaron a ella y a su esposo a unirse a ellos.

figura 1



Mural que muestra a Lewis y Clark, Sacagawea y otros; por Frank H. Schwartz, 1937

7 Así fue como Sacagawea se convirtió en exploradora. Ese invierno, ella se hizo también madre. Nació su bebé niño, apodado Pomp. Sacagawea tendría que cuidar de él durante el viaje.

8 En abril de 1805, los exploradores estaban listos. Sacagawea se sujetó a la espalda al pequeño Pomp, y partió con los hombres. Desde el principio, Sacagawea fue una gran ayuda. En una ocasión, una ráfaga de viento inclinó el bote en el que ella iba. El bote se llenó de agua, y los importantes papeles y paquetes de medicinas de los capitanes empezaban a alejarse flotando. Pero Sacagawea, con toda calma, rescató todo. Los capitanes no olvidaron su ayuda. Incluso dieron a un río el nombre de ella, en su honor.

9 Al ir pasando los días, el grupo se acercó más a las montañas. Sacagawea empezó a reconocer su antiguo hogar. Señaló lugares que recordaba. Uno era el río donde ella había acampado con su familia. Más adelante estaba el sitio donde había escarbado tierra blanca para

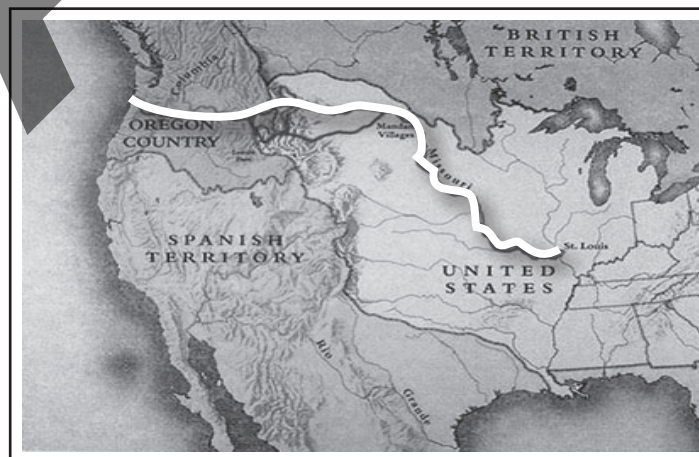
pintura facial. Mostró a los capitanes el lugar donde se juntaban tres ríos. Era el sitio donde la habían capturado.

10 Por fin, los exploradores llegaron a las montañas. Un día, Sacagawea levantó la mirada para ver gente que se acercaba. ¡Eran Shoshones! Por primera vez en muchos años, vio a amigos y familiares. Abrazó a su hermano, que era entonces el jefe de los Shoshones.

11 Sacagawea tradujo para los capitanes. Les ayudó a hacer tratos para adquirir caballos Shoshones. Les ayudó a contratar guías que los condujeran a través de las montañas. Los capitanes sabían que, sin guías y caballos, probablemente nunca lograrían atravesar los pasos de montañas.

12 Demasiado pronto, llegó la hora de partir. Sacagawea continuó hacia el oeste con los exploradores. A veces veían gente de otras tribus. A algunos de ellos les asustaba la vista de hombres blancos. Pero los tranquilizaba el aspecto de Sacagawea y Pomp. Conocían a hombres que nunca llevarían a una mujer con un bebé para emprender una guerra.

figura 2



Mapa de la jornada de Lewis y Clark

13 Después de muchos meses, los exploradores llegaron por fin al océano. En enero de 1806, Sacagawea se paró sobre una playa. Había crecido en las montañas y vivido en una aldea. Pero ahora estaba viendo el gran océano por primera vez. Los exploradores construyeron un fuerte donde se quedaron todo aquel invierno. Luego, en la primavera, iniciaron el largo viaje hacia el este. Esta vez, eligieron una ruta diferente. Sacagawea nunca volvió a ver a sus amigos ni a su familia. En agosto

de 1806, regresó a la aldea Hidatsa. De ida vuelta al océano, había viajado más de 4,300 millas.

14 Sacagawea murió pocos años después, pero su nombre siguió vivo. Los capitanes habían conservado diarios de la jornada. Los diarios narraban la historia de un capítulo importante de la historia estadounidense. Ellos narraron también la historia de una admirable mujer joven que les había ayudado a hacer que su jornada tuviera éxito.

## El retorno de Sacagawea

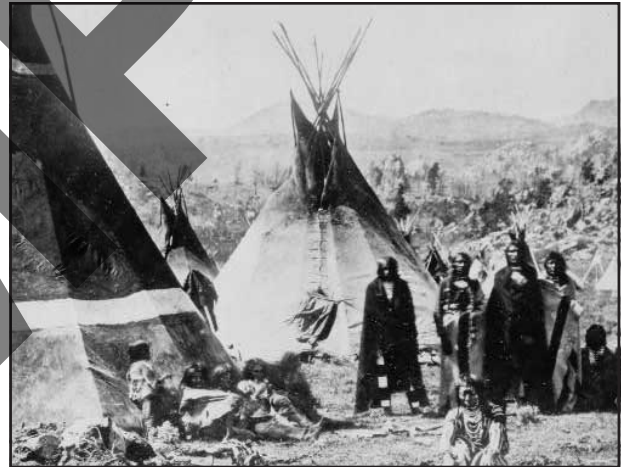
### » Un relato autobiográfico «

1 Algo acerca de este día no estuvo del todo bien. Me levanté rápidamente, me vestí y aspiré el fresco aire de las Montañas Rocosas que me envolvía. Me fui de prisa al río a lavarme. Pero estaba tensa. Sentía que algo podría pasar hoy. No podía decir si era un sentimiento bueno o malo.

2 Hoy, mi familia se mudaba a un sitio nuevo. Hacíamos eso con frecuencia, para poder cazar y comerciar con diferentes tribus. Hoy comerciábamos con pieles, y mañana podríamos intercambiar armas. Todo dependía de lo que mi tribu necesitara.

3 Ayudé a las demás mujeres a preparar las pertenencias de nuestra tribu. Aunque yo no tenía más que 11 años, ellas sabían que yo podía ser útil. Me trataban como a una mujer Shoshone adulta, porque

figura 3



Shoshones reunidos alrededor de tipis

podía tener más responsabilidad que una niña. Las demás mujeres y yo empacamos pronto nuestra ropa de cama, alimentos y otros materiales útiles. Estábamos listas para mudarnos a la primera luz del día.

4 Ese día, viajábamos ligeras, porque habíamos comido nuestros alimentos “pesados” en nuestro campamento, y pensábamos cazar esa mañana. Encontramos cerca algunos animales de caza y todos se detuvieron para hacer una comida. Seguimos adelante hasta que el



sol, ese hermoso danzante color naranja caliente, estaba ya bajo en el horizonte. Al llegar a un sitio donde se juntan tres ríos, decidimos que era un buen lugar para acampar aquella noche. La ropa de cama se desempacó y se armaron las tiendas. Se repartió el alimento que había sobrado y se llenaron de agua los cántaros para la noche. Nos fuimos a dormir.

5 Me despertó aterrada el caos que me rodeaba. ¿Qué estaba pasando? La gente corría, las armas se disparaban y, lo peor de todo era que yo no veía a mi familia por ningún lado. Me levanté de un salto y miré a mi alrededor. La mejor vía de escape me pareció que era hacia el río. Me sumergí en el agua y rápidamente empecé a nadar. De repente, sentí que me levantaban. Levanté la vista y me quedé mirando sin poder creerlo: ¡me habían capturado! El hombre que me levantaba del agua era un miembro de los Hidatsas, otra tribu. No entendí su lengua, por eso no estaba segura de que tuviera intención de hacerme daño.

6 El Hidatsa me llevó lejos de mi casa. Yo estaba triste por haber perdido a mi familia. Hubiera querido regresar a la tierra que conocía. Pero pronto empecé a aprender cosas en la aldea Hidatsa que mantenían mi mente lejos de mi tristeza. Aprendí a hablar la lengua Hidatsa, aunque me prometí no olvidar nunca mi lengua Shoshone.

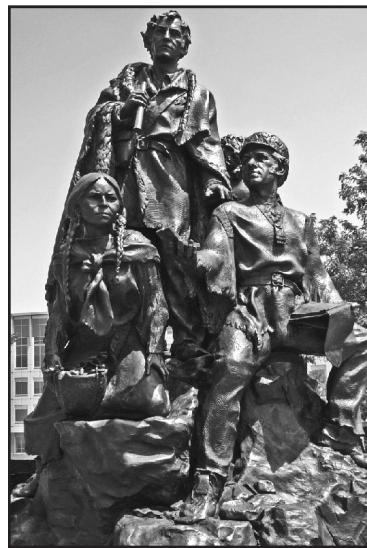
7 Aprendí muchas cosas en mi nueva aldea. Nunca había visto un hombre blanco, pero muchos de ellos venían a comerciar con los Hidatsas. Uno de los hombres blancos, Toussaint Charbonneau, empezó a cortejarme.

Cuando me pidió que me casara con él, yo consentí.

8 Pronto, dos importantes exploradores blancos, los capitanes Lewis y Clark llegaron a nuestra aldea. Con gran sorpresa mía, nos invitaron a mí y a mi esposo a acompañarlos como sus guías. Las muchas lenguas que yo hablaba me ayudarían a traducir para ellos. Ese invierno, me convertí también en madre. Mi querido niño bebé, Pomp, viajó con nosotros. ¡Qué recio niño era!

9 Un día, mientras viajábamos a través de las montañas, vimos habitantes. Yo parpadeé. ¿Me engañaban mis ojos? ¡Aquella gente eran Shoshones! Nos saludamos unos a otros con cariño en la lengua de mi pueblo. Nuestro grupo siguió a los Shoshones hasta mi vieja aldea. Al acercarme, me quedé sin aliento. Una gran sonrisa se me dibujó en la cara, al acercarme a mi hermano, el nuevo jefe, en su hermosa vestidura hecha a mano. Yo estaba en casa.

figura 4



Monumento de Eugene L. Daub a Lewis y Clark (que incluye a Sacagawea), situado en Quality Hill, en Kansas City, Missouri

Usa “Una mujer guía” para responder a las preguntas 1–4.

4.3B (Vocabulario—Contexto) M

1. Lee las oraciones del párrafo 3 del pasaje.

*Sacagawea trató de escapar atravesando el río. Antes de llegar a la mitad del río, un guerrero la extrajo del agua y la secuestró.*

La palabra extrajo significa:

- A atacó
- B bloqueó
- C condujo
- D sacó

4.7C (Respuesta—Evidencia de texto) M

2. Lee los párrafos 9 y 10. ¿Qué oración muestra que el hogar Shoshone de Sacagawea cambió mientras ella estaba fuera?

Rellene las casillas con sus selecciones.

- 9 Al ir pasando los días, el grupo se acercó más a las montañas. Sacagawea empezó a reconocer su antiguo hogar. Señaló lugares que recordaba.  Uno era el río donde ella había acampado con su familia.  Más adelante estaba el sitio donde había escarbado tierra blanca para pintura facial.  Mostró a los capitanes el lugar donde se juntaban tres ríos.  Era el sitio donde la habían capturado.

- 10 Por fin, los exploradores llegaron a las montañas. Un día, Sacagawea levantó la mirada para ver gente que se acercaba. ¡Eran Shoshones! Por primera vez en muchos años, vio a amigos y familiares.  Abrazó a su hermano, que era entonces el jefe de los Shoshones.

4.6F (Comprensión—Inferencias) H

3. Lee la pregunta atentamente. Luego, escribe tu respuesta en el cuadro.

Lee el párrafo 12 de “Una mujer guía”. ¿Qué es lo que probablemente pensó la gente cuando vio a Sacagawea y a Pomp viajando hacia el oeste con el grupo de Lewis y Clark? Apoya tu respuesta con evidencia de la lectura.

SAMPLE

This page may not be reproduced.

4.10A (Propósito del autor—Mensaje) H

4. Esta pregunta tiene dos partes. Primero, contesta la Parte A. Luego, contesta la Parte B.

**Parte A**

La razón por la que el autor probablemente escribió esta lectura fue para

- A contar a los lectores una historia interesante sobre una madre y su bebé
- B mostrar las diferencias entre las tribus Shoshone e Hidatsa
- C describir a los lectores la vida de una joven valiente y especial
- D persuadir a los lectores para que se conviertan en exploradores como Lewis y Clark cuando sean mayores

**Parte B**

¿Qué oración de la lectura apoya mejor la respuesta a la parte A?

- A *Ellos narraron también la historia de una admirable mujer joven que les había ayudado a hacer que su jornada tuviera éxito.*
- B *El bote se llenó de agua, y los importantes papeles y paquetes de medicinas de los capitanes empezaban a alejarse flotando.*
- C *Aprendió a hablar el idioma Hidatsa, pero nunca olvidó su hogar montañoso ni su lengua Shoshone.*
- D *Sacagawea acompañó a los exploradores Lewis y Clark en su famosa jornada desde el río Missouri todo el camino hasta el Océano Pacífico.*

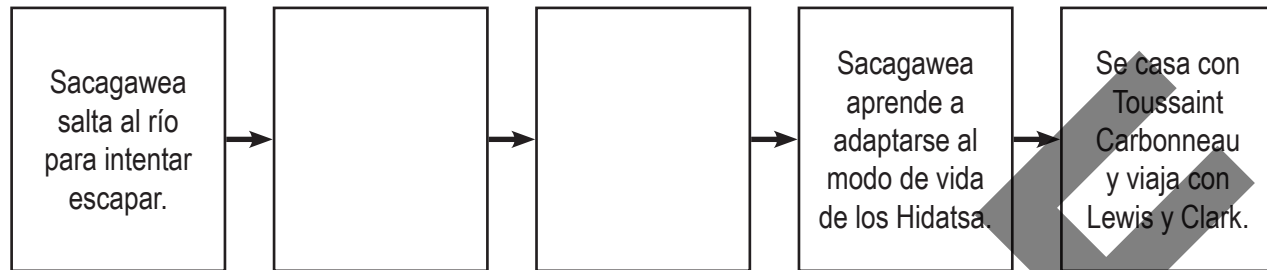
Usa “El retorno de Sacagawea” para responder a las preguntas 5–7.

4.10D (Propósito del autor—Describir dispositivos literarios) H

5. Cuando Sacagawea menciona “el sol, ese hermoso danzante color naranja caliente”, sugiere que los Shoshones:
- A tienen una íntima conexión con la naturaleza
  - B querrían haber vivido en un clima más caliente
  - C creen en espíritus que viven en el cielo
  - D piensan que bailar es una costumbre importante

4.7D (Respuesta—Volver a contar/Parfrasear) M

6. Lee el siguiente diagrama de la historia.



¿Cuál de los siguientes eventos completa el diagrama?

Selecciona **DOS** respuestas correctas.

- Sacagawea escapa y regresa con su familia.
- Sacagawea es capturada por un miembro de la tribu Hidatsa.
- Sacagawea se reúne con su familia y se queda con la tribu Shoshone.
- Sacagawea se prepara para trasladarse a un nuevo sitio con la tribu Shoshone.
- Sacagawea anima a su hermano a convertirse en el jefe de la tribu Shoshone.

4.3B (Vocabulario—Contexto) M

7. Lee la oración del párrafo 7 del pasaje.

*Cuando [Charbonneau] me pidió que me casara con él, yo consentí.*

La palabra consentí significa:

- A estar de acuerdo
- B considerar
- C dudar
- D entender



**Lee la lectura y selecciona la mejor respuesta a cada pregunta.**

*Emma es una alumna de cuarto grado. Su maestra le pidió a cada alumno que escribiera un reporte de un libro. Este es un borrador del reporte de Emma. Lee el reporte de Emma y piensa en las correcciones y mejoras que debería hacer. Luego, contesta las siguientes preguntas.*

## **La plaga de la familia**

(1) Las hermanas pequeñas pueden ser unas grandes plagas. (2) Que se lo pregunten a Beezus Quimby, la protagonista de *Beezus y Ramona*, de Beverly Cleary.

(3) Beezus intenta ser una buena hermana mayor pero Ramona no se la pone fácil.

(4) Siempre se mete en lijos.

(5) Beezus lleva a Ramona a la biblioteca para escoger un libro. (6) Ramona arruina el libro al dibujar en este. (7) Las travesuras de Ramona no terminan ahí.

(8) Monta en su triciclo dentro de la casa, toca constantemente su armónica y mancha con pintura de dedos al gato del vecino. (9) Beezus es inteligente y seria, por lo que le resulta difícil entender por qué Ramona se comporta como lo hace. (10) Quiere a su hermana, por lo que se siente mal por enfadarse a veces con ella.

(11) En la fiesta del cumpleaños número 10 de Beezus, ésta empieza a comprender por fin que un día ella y Ramona serán amigas. (12) La tía Beatrice de Beezus

la ayuda. (13) La tía Beatrice es guapa y es maestra. (14) Beezus adora a su tía.

(15) Quiere ser como ella. (16) En la cena de cumpleaños de Beezus, la madre de Beezus y la tía Beatrice cuentan historias sobre cómo eran de pequeñas. (17) Beezus se sorprende al descubrir que la tía Beatrice se parecía mucho a Ramona. (18) Ve cómo se llevan ahora su madre y la tía Beatrice. (19) Por fin puede ver que un día ella y Ramona también serán amigas.

(20) Si alguna vez has tenido dificultades para tratar con un hermano o hermana, deberías leer este libro. (21) Te hará sentir mejor.

4.11B.i (Estructura organizacional) H

1. Emma quiere mejorar el segundo párrafo de su escrito corrigiendo las oraciones 5–6. ¿Qué transiciones podría agregar al inicio de cada oración?

Encierra en un círculo la opción correcta para cada espacio en blanco que completa las siguientes oraciones.

- (a) Beezus lleva a Ramona a la biblioteca para escoger un libro.  
     (b) Ramona arruina el libro al dibujar en este.

- (a) Antes        (a) Al principio  
 (b) Luego,        (b) Por lo tanto,

4.11C (Coherencia y claridad—Estructura de oraciones) H

2. ¿Cuál es la **MEJOR** manera de combinar las oraciones 14 y 15?

- A** Beezus adora a su tía, quiere ser como ella.  
**B** Beezus adora a su tía, por lo que quiere ser como ella.  
**C** Beezus adora a su tía y quiere ser como ella.  
**D** Beezus adora y quiere ser como su tía.

4.11B.i (Estructura organizacional) H

3. Emma quiere añadir una conclusión a su reporte. ¿Cuál de las siguientes opciones podría ser la **MEJOR** para que le siguiera a la oración 21 y cerrar este reporte?

- A** Sin embargo, lo que más me gusta es leer novelas de misterio.  
**B** Beezus y Ramona son personajes interesantes.  
**C** Después de eso, ¡quizás hasta puedan ser amigos!  
**D** Normalmente me llevo bien con mi hermana pequeña.

4.2B.i (Estructura de las palabras) L

4. ¿Qué cambio, si es que hay alguno, debería hacerse en la oración 4?

- A** cambiar *se* a *sea*  
**B** cambiar *mete* a *me te*  
**C** cambiar *liyos* a *líos*  
**D** no hacer ningún cambio